

[1] Պուրք գրման ամսաթիվ		
23	Հունվար	2020 թ.
[4] Մատուցման ամսաթիվը		
23	Հունվար	2020 թ.

Հաշիվ վավերագիր
(ժառանգությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)

[2] Սերիա	[3] Համար
Բ	8909546625
Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
Սերիա	Համար
Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ	

Պարմանագիր	[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (սպասաններ)		
[7.1] ՀՊՄ կտրոնի համար		

ժառանգություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի										
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3		
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը										
[10] Անվանումը	«ԳԱՈՒԴԵԱՍՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)									
[11] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ N 2470102730400000									
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սենյակ112									
[13] Լրացուցիչ տվյալներ										

ժառանգություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի										
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7		
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը										
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵԻ ԱՇԽԱՏԱԿԱԶՄ» Պետական կառավարչական հիմնարկ									
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. զանապետարան N 900011054013									
[18] Գտնվելու վայրը (քնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՅՈՒ Փ. 3									
[19] Լրացուցիչ տվյալներ	Արձանագրություն 01 23.12.2019թ.									
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն		Համար							
	Լիազորագիր		Ամսաթիվ							

[21] ժառանգությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը							
NN C/Կ	ժառանգությունների (աշխատանքների) անվանումը (տվյալները)		Ծավալի միավորներ	Ընդամենը ծավալը կամ գումարակաշիվները	Միավորի գինը	Ձեռքը (%)	Արժեքը
1	2		3	4	5	6	7
1	Թիվ 83169419 քր. գործով նյութերի թարգմանություն /հայ-ռուս/ էջ		3		5000		15000
							15000

ժառանգություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
PETROSYAN MERI 7610870633
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

ժառանգություն (աշխատանք) ստացող
Ս. Գրիգորյան
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)
Ս. Մանուկյան

23/01/2020 17:02:40

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ		
23	Հունվար	2020 թ.
[4] Մատուցման ամսաթիվը		
23	Հունվար	2020 թ.

Հաշիվ վավերագիր
(ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)

[2] Սերիա	[3] Համար
Բ	8909546625
Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
Սերիա	Համար
Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ	

Պայմանագիր	[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)		
[7.1] ՀՆՄ կարոնի համար		

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	«ԳԱՈՒԴԵԱՄՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[11] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ			N 2470102730400000				
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սենյակ112							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵՎԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵԻ ԱՇԽԱՏԱԿԱԶՄ» Պետական կառավարչական կենտրոն							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան			N 900011054013				
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ ԽՈՐԵԱՅՈՒ Փ. 3							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ	Արձանագրություն 01 23.12.2019թ.							
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն							
	Լիազորագիր	Համար						
		Ամսաթիվ						

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
NN ԸԿ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (տվյալները)	Չափի միավորներ	Ընդհանուր ծավալը կամ ծավալի միավորները	Միավորի գինը	Զեղչ (%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թիվ 83169419 քր. գործով նյութերի թարգմանություն /հայ-ռու/	էջ	3	5000		15000
	Ընդամենը					15000

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
PETROSYAN MERI 7610870633
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող
GEVORGYAN EDGAR 4010690054
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

23/01/2020 17:02:40

20/02/2020 16:57:52

Ո Ր Ո Շ Ո Ւ Մ
Թարգմանչին հրավիրելու մասին

«20» դեկտեմբերի 2019թ.

ք. Երևան

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչության քննիչ՝ Հ.Ա.Համբարձումյան, վերանայելով վարույթումն քննվող թիվ 83169419 քրեական գործի նյութերը,

Պ Ա Ր Չ Ե Ց Ի

ՀՀ քրեական օրենսգրքի 325-րդ հոդվածի 1-ին մասի հատկանիշներով ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչությունում քննվում է թիվ 83169419 քրեական գործը:

Քրեական գործի նախաքննության ընթացքում անհրաժեշտություն է առաջացել իրավական օգնության միջնորդություն ուղարկել Ռուսաստանի Դաշնության իրավասու մարմիններին, այսինքն՝ քրեական գործով անհրաժեշտ է մասնակից դարձնել թարգմանչի, իսկ «ԳԱՌԻԴԵԱՍՈՒՄ» ՍՊ ընկերության աշխատակից Կարինե Գևորգյանը ՀՀ արդարադատության նախարարության կողմից տրված տեղեկանքի համաձայն, ունի ռուսերեն լեզվից թարգմանչի որակավորում, բացի այդ՝ Կ.Գևորգյանը քրեական գործով շահագրգիռ անձ չէ:

Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 55-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 12-րդ կետով և 83-րդ հոդվածով՝

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

1.Սույն քրեական գործով թարգմանություն իրականացնելու համար որպես թարգմանիչ հրավիրել «ԳԱՌԻԴԵԱՍՈՒՄ» ՍՊ ընկերության աշխատակից Կարինե Գևորգյանին:

2.Կարինե Գևորգյանին բացատրել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի իրավունքներն ու պարտականությունները և նախազգուշացնել ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ ՊԵԿ քննչական
վարչության քննիչ՝

Հ.Ա.Համբարձումյան

Որոշմանը ծանոթացա 20.12.2019թ.: Ինձ բացատրված են ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83 հոդվածով սահմանված թարգմանչի իրավունքներն ու պարտականությունները, նախազգուշացված եմ ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338 հոդվածով սահմանված քրեական պատասխանատվության մասին:

Թարգմանիչ՝

Կ.Գևորգյան

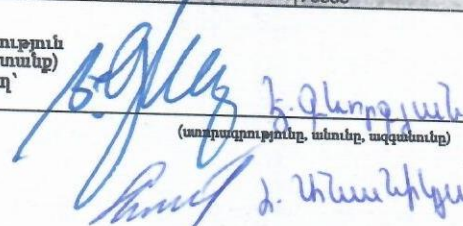
[1] Պուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Մերիա	[3] Համար
23	Հունվար	2020 թ.		Բ	2496572016
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
23	Հունվար	2020 թ.	Մերիա	Համար	
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պարմունագիր		[5] Կնքման ամսաթիվ		[6] Համար	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պարմաններ)					
[7.1] ՀՂՄ կտրոնի համար					

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	«ԳԱՌԻԴԵԱՍՏՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[11] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ N 2470102730400000							
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՍԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սենյակ112							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ» ԱՇԽԱՏԱԿԱՏՈՒՄ Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան N 900011054013							
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՍԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՑՈՒ Փ. 3							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ	Արձանագրություն 02.23.12.2019թ.							
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն		Համար		Ամսաթիվ			
	Լիազորագիր							

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№ Ո/Կ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (տվյալանդակությունը)	Ծավալի միավորը	Ընդամենը ծավալը կամ ծավալանկաշիքը	Միավորի գինը	Զեղչ(%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թիվ 83160718 քր. գործով նյութերի թարգմանություն /հայ-ռուս/	էջ	14	5000		70000
Ընդամենը						70000

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
PETROSYAN MERI 7610870633
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող

 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

23/01/2020 17:02:42

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Սերիա	[3] Համար
23	Հունվար	2020 թ.		Բ	2496572016
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
23	Հունվար	2020 թ.		Սերիա	Համար
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պայմանագիր		[5] Կնքման ամսաթիվ		[6] Համար	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)					
[7.1] ՀՂՄ կարողի համար					

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) տեճի											
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)				0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը											
[10] Անվանումը		«ԳԱՌԻԴԵԱՍՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)									
[11] Բանկային տվյալները		Արդշիրանկ ՓԲԸ N 2470102730400000									
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)		ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սենյակ 112									
[13] Լրացուցիչ տվյալներ											

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող տեճի											
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)				0	2	6	4	7	0	5	7
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը											
[16] Անվանումը		«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵԻ ԱՇԽԱՏԱՎԱԶՄ» Պետական կառավարչական կիմնարկ									
[17] Բանկային տվյալները		ՀՀ պետ. գանձապետարան N 900011054013									
[18] Գտնվելու վայրը (ընկերության վայրը)		ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՅՈՒ Փ. 3									
[19] Լրացուցիչ տվյալներ		Արձանագրություն 02.23.12.2019թ.									
[20] Ում միջոցով		Անուն, ազգանուն		Համար							
		Լիազորագիր		Ամսաթիվ							

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№ Շ/Կ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (բովանդակությունը)	Չարհի միավորներ	Շարժանով ծավալը կամ ժամանակը (թիվ)	Միավորի գինը	Զեղչ (%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թիվ 83160718 քր. գործով կյուրթերի թարգմանություն /հայ-ռու/	14		5000		70000
Ընդամենը						70000

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
PETROSYAN MERI 7610870633
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ծառայություն և (աշխատանք) ստացող
GEVORGYAN EDGAR 4010690054
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

23/01/2020 17:02:42

20/02/2020 16:57:49

Հավելված 2

ԿԱՏԱՐՈՂ

«Գառուդեամուս» ՍՊԸ
Հասցե՝ ք. Երևան, Թումանյան 42

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչություն
Հասցե՝ ք. Երևան, Դեղատան 3

«23» -----դեկտեմբերի----- 2019թ.

Ա Ր Ձ Ա Ն Ա Գ Ր ՈՒ Թ Յ ՈՒ Ն Օ 2

ՀԱՆՁՆՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ

Պայմանագրի անվանումը՝ Թարգմանչական ծառայությունների մատուցման
պայմանագիր No. Բ2496572016

Պայմանագրի կնքման ամսաթիվը՝ 23.01.2020թ.

Սույն հանձնման-ընդունման արձանագրությամբ Կատարողը հանձնում է, իսկ Պատվիրատուն ընդունում է սույն Պայմանագրով սահմանված Ծառայության արդյունքը:

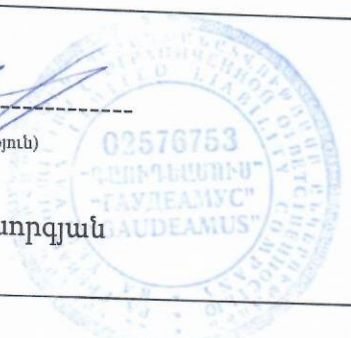
Սույն արձանագրությամբ ամրագրվում է, որ Ծառայությունը մատուցվել է Պայմանագրով սահմանված պահանջների համաձայն:

Թարգմանության ենթակա նյութի անվանումը	Թարգմանության լեզվական զույգը	Նիշերի քանակը	Հաշվարկային միավորների ընդհանուր թիվը	Հաշվարկային միավորի արժեքը, ՀՀ դրամ	Ծառայության գինը, ՀՀ դրամ
Թիվ 83160718 քր. գործով նյութերի թարգմանություն	հայերենից - ռուսերեն	24865	14	5000	70.000
Ը ն դ ա մ ե ն ը՝					70.000

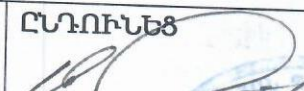
ՀԱՆՁՆԵՑ


(ստորագրություն)

Կարինե Գևորգյան
Տնօրեն



ԸՆԴՈՒՆԵՑ


(ստորագրություն)

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչություն
պետ Ն. Գառուդեամուս



[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)			[2] Սերիա	[3] Համար
23	Հունվար	2020 թ.				Բ	6680869210
[4] Մատուցման ամսաթիվը						Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
23	Հունվար	2020 թ.				Սերիա	Համար
						Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ	
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ			[6] Համար	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)							
[7.1] ՀՂՄ կտրոնի համար							

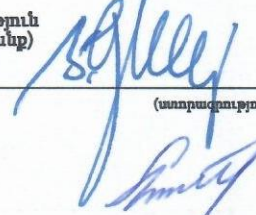
03

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի											
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)				0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը											
[10] Անվանումը		«ԳԱՈՒԴԵԱՍՈՒՄ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՄՊԸ)									
[11] Բանկային տվյալները		Արդշինբանկ ՓԲԸ					N 2470102730400000				
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)		ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սենյակ112									
[13] Լրացուցիչ տվյալներ											

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի											
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիա և համարը)				0	2	6	4	7	0	5	7
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը											
[16] Անվանումը		«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵԻ ԱՇԽԱՏԱԿԱԶՄ» Պետական կառավարչական հիմնարկ									
[17] Բանկային տվյալները		ՀՀ պետ. գանձապետարան					N 900011054013				
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)		ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՑՈՒ Փ. 3									
[19] Լրացուցիչ տվյալներ		Արձանագրություն 03.25.12.2019թ.									
[20] Ում միջոցով		Անուն, ազգանուն		Համար		Լիազորագիր		Ամսաթիվ			

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման երթուղի գումարի հաշվարկը						
NN C/Գ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (տվյալներ)	Չափի միավորը	Ընդհանուր ծավալը կամ ծախսերը	Միավորի գինը	Զեղչ (%)	Այժմի վրա
1	2	3	4	5	6	7
1	Թիվ 83160718 ջր. գործով նույնի թարգմանություն /անգ-հայ/	էջ	66.4	5000		332000
Ընդամենը						332000

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
PETROSYAN MERI 7610870633
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող

 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

23/01/2020 17:02:43

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ		
23	Հունվար	2020 թ.
[4] Մատուցման ամսաթիվը		
23	Հունվար	2020 թ.

Հաշիվ վավերագիր
(ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)

[2] Սերիա	[3] Համար
Բ	6680869210
Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
Սերիա	Համար
Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ	

Պարտանագիր	[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պարտաններ)		
[7.1] ՀՂՄ կարտի համար		

Ցառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	«ԳԱՈՒԴԵԱՄՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[11] Բանկային տվյալները	Արդշիրանի ՓԲԸ N 2470102730400000							
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹՎԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սենյակ 112							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Ցառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿՍՄՈՒՄՆԵՐԻ ԳՈՄԻՏԵԻ ԱՇԽԱՏԱԿԱՆՁՍ» Պետական կառավարական հիմնարկ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան N 900011054013							
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹՎԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՅՈՒ Փ. 3							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ	Արձանագրություն 03 25.12.2019թ.							
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն	Համար						
	Լիազորագիր	Ամսաթիվ						

[21] Ցառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման եթեպեղ գումարի հաշվարկը						
№№ Ո/Կ	Ցառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (տվյալներով)	Չափի միավորներ	Ցուցանակի ծավալը կամ ժամանակահատվածը	Միավորի գինը	Զեղչ (%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թիվ 83160718 քր. գործով նյութերի թարգմանություն /անգ-հայ/	էջ	66,4	5000		332000
Շեղումներ						332000

Ցառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)՝ **PETROSYAN MERI 7610870633**
(ստորագրություն, անուն, ազգանուն)

Ցառայություն (աշխատանք) ստացող՝ **GEVORGYAN EDGAR 4010690054**
(ստորագրություն, անուն, ազգանուն)

23/01/2020 17:02:43

20/02/2020 16:57:46

Հավելված 2

ԿԱՏԱՐՈՂ

«Գառուդեամուս» ՍՊԸ
Հասցե՝ ք. Երևան, Թումանյան 42

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչություն
Հասցե՝ ք. Երևան, Դեղատան 3

«-25-» -----դեկտեմբերի--- 2019թ.

Ա Ր Ձ Ա Ն Ա Գ Ր ՈՒ Թ Յ ՈՒ Ն 03

ՀԱՆՁՆՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ

Պայմանագրի անվանումը՝ Թարգմանչական ծառայությունների մատուցման
պայմանագիր No. Բ-6680869210

Պայմանագրի կնքման ամսաթիվը՝ 23.01.2020թ.

Սույն հանձնման-ընդունման արձանագրությամբ Կատարողը հանձնում է, իսկ Պատվիրատուն ընդունում է սույն Պայմանագրով սահմանված Ծառայության արդյունքը:


Սույն արձանագրությամբ ամրագրվում է, որ Ծառայությունը մատուցվել է Պայմանագրով սահմանված պահանջների համաձայն:

Թարգմանության ենթակա նյութի անվանումը	Թարգմանության լեզվական գույգը	Նիշերի քանակը	Հաշվարկային միավորների ընդհանուր թիվը	Հաշվարկային միավորի արժեքը, ՀՀ դրամ	Ծառայության գինը, ՀՀ դրամ
Թիվ 83160718 քր. գործով նյութերի թարգմանություն	անգլերենից - հայերեն	119471	66.4	5000	332.000
Ը ն դ ա մ ե ն ը՝					332.000

ՀԱՆՁՆԵՑ


(ստորագրություն)
02576753
Կարինե Գևորգյան
Տնօրեն

ԸՆԴՈՒՆԵՑ


(ստորագրություն)
22 023
Կեղեցիկ Գևորգյան
Կեղեցիկ Գևորգյան

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ
Քարգմանիչ հրավիրելու մասին

24 հոկտեմբեր 2018թ.

ք.Երևան

ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչության հատկապես կարևորագույն գործերով քննիչ Ս.Հարությունյանս, վերանայելով վարույթիս թիվ 83160718 քրեական գործի նյութերը.

Պ Ա Ր Ձ Ե Ց Ի

2018թ.-ի հուլիսի 2-ին ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասի հատկանիշներով հարուցված թիվ 83160718 քրեական գործի նախաքննությամբ պարզվել է, որ «Գրինպրոդուկտ» ՍՊ ընկերությունը, 100 տոկոս բաժնետեր և տնօրեն Կարեն Կառլենի Առուստամյանից բացի, չունենալով որևէ այլ աշխատակից 2017թ.-ի ընթացքում իրականացրել է լուրիկի արտահանում ՀՀ-ից դեպի ԵԱՏՄ անդամ պետություն հանդիսացող ՌԴ և մեկ կիլոգրամի արժեքը հայտարարագրել է միջինը 161 ՀՀ դրամ, այն պարագայում, երբ ՀՀ-ում լուրիկի 1 կիլոգրամի մեծածախ արժեքը կազմել է միջինը 378 ՀՀ դրամ և ՌԴ տարածքում նույնպես այդ գնից ցածր իրացումն անհավանական է:

Վերոգրյալի հիման վրա ՀՀ ՊԵԿ խոշոր և միջին հարկ վճարողների հարկային-տեսչություն-վարչության աշխատակիցների կողմից կատարվել է «Գրինպրոդուկտ» ՍՊ ընկերության հարկային պարտավորությունների նախնական հաշվարկ, որի համաձայն ՍՊ ընկերության կողմից 2017 թվականի համար հարկային տեսչություն ներկայացված ռեզիդենտի շահութահարկի հաշվարկով իրացման պակաս շրջանառություն է ցույց տրվել 2.139.518.476 ՀՀ դրամի չափով, ինչի արդյունքում պակաս է հաշվարկել և պետական բյուջե վճարել շահութահարկի գծով 427.903.695 ՀՀ դրամ գումար:

2018թ.-ի հուլիսի 16-ին որոշում է կայացվել թիվ 83160818 և թիվ 83162218 քրեական գործերը, հարուցված համապատասխանաբար «Վիլիջ Գրուպ» ՍՊ և «Սպայկա» ՍՊ ընկերությունների վերաբերյալ, թիվ 83160718 քրեական գործին միացնելու մասին և նախաքննությունը շարունակվել է թիվ 83160718 քրեական գործով:

Քրեական գործի նախաքննության ընթացքում կատարված խուզարկությամբ հայտնաբերվել և վերցվել են մի շարք փաստաթղթեր, որոնք կազմված են եղել անգլերեն, ռուսերեն, գերմաներեն, վրացերեն և լեհերեն լեզուներով:

Նկատի ունենալով, որ խուզարկությամբ հայտնաբերված փաստաթղթերն անհրաժեշտ է անգլերեն, ռուսերեն, գերմաներեն, վրացերեն և լեհերեն լեզուներից թարգմանել հայերեն լեզվով, ինչպես նաև այն, որ համաձայն «Գառուդեամուս» ՍՊ ընկերությունից ստացված գրության՝ քրեական գործով անգլերեն, գերմաներեն և ռուսերեն լեզուների թարգմանիչ հանդես գալու համար առաջադրվել է Կարինե Գևորգյանի թեկնածությունը, որպես լեհերեն լեզվի թարգմանիչ հանդես

գալու համար՝ Արամ Հախինյանի թեկնածությունը, վրացերեն լեզվի թարգմանիչ հանդես գալու համար Նանա Բարսեղյանի թեկնածությունը, ուստի ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 55-րդ հոդվածով, 15-րդ և 83-րդ հոդվածներով.

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի

1. Թիվ 83160718 քրեական գործով որպես թարգմանիչներ հրավիրել թարգմանչական ծառայություններ մատուցող «Գաուդեամուս» ՍՊ ընկերության կողմից առաջադրված Կարինե Գևորգյանին, Արամ Հախինյանին և Նանա Բարսեղյանին, որը գործով չշահագրգռված անձ է:

2. Թարգմանիչ Կարինե Գևորգյանին, Արամ Հախինյանին և Նանա Բարսեղյանին պարգաբանել նրա իրավունքներն ու պարտականությունները և նախազգուշացնել ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338 հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության վերաբերյալ, որի մասին նրան հայտնել ստորագրությամբ:

Հատկապես կարևորագույն
գործերով քննիչ

S.Հարությունյան

Սույն որոշումը ինձ հայտնվել է: Ես նախազգուշացված եմ ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338 հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին: Միաժամանակ ինձ պարգաբանվել են ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանիչի իրավունքները և պարտականությունները և նախազգուշացվել եմ նախաքննության կամ հետաքննության տվյալները հրապարակելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 342-րդ հոդվածով սահմանված քրեական պատասխանատվության մասին:

Թարգմանիչ՝

Թարգմանիչ՝

Թարգմանիչ՝

[1] Պարս գրման ամսաթիվ		
23	Հունվար	2020 թ.
[4] Մատուցման ամսաթիվը		
23	Հունվար	2020 թ.

Հաշիվ վավերագիր
(ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)

[2] Սերիա	[3] Համար
Բ	9339145847
Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
Սերիա	Համար
Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ	

Պարմանագիր	[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)		
[7.1] ՀՊՄ կտրոնի համար		

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	«ԳԱՈՒԴԵԱՄՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[11] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ		N 2470102730400000					
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սենյակ112							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵԻ ԱՇԽԱՏԱԿԱՆՍՏ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. զանձապահության		N 900011054013					
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՑՈՒ Փ. 3							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ	Արձանագրություն 04.25.12.2019թ.							
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն		Համար					
	Լիազորագիր		Ամսաթիվ					

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման երթուղի գումարի հաշվարկը						
№№ Ը/Գ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (բովանդակությունը)	Ծածկի միավորներ	Շտապումով ծավալը կամ ժամանակակիցը	Միավորի գինը	Զեղչ(%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Բանավոր թարգմանություն/թիվ 83161119 քր. գործով/ /հայ-ռուս-հայ/	ծամ	1	15000		15000
Ընդամենը						15000

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
PETROSYAN MERI 7610870633
 (ստորագրություն, անուն, ազգանուն)

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող
(Ստորագրություն, անուն, ազգանուն)
Ստյոպ Զ. Գևորգյան
Ստյոպ Ժ. Նիկանիկյան

23/01/2020 17:02:39

[1] Շուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Սերիա	[3] Համար
23	Հունվար	2020 թ.		Բ	9339145847
[4] Մատուցման ամսաթիվ				ՀՀ գրավող հաշիվ վավերագրի	
23	Հունվար	2020 թ.		Սերիա	Համար
			ՀՀ գրավող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պայմանագիր		[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար		
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)					
[7.1] ՀՂՄ կարմնի համար					

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	«ԳԱՈՒԴԵԱՄՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[11] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ			N 2470102730400000				
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4 հարկ սենյակ 112							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (Ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՑՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵԻ ԱՇԽԱՏԱԿԱՋՍ» Պետական կառավարչական կիմնարկ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. զանձապետարան			N 900011054013				
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՅՈՒ Փ. 3							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ	Արձանագրություն 04 25.12.2019թ.							
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն		Համար					
	Լիազորագիր		Ամսաթիվ					

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№№ Ը/Կ	Ծառայությունների (աշխատանքների) տնվանումը (տվյալներ)	Չափի միավորներ	Ընդհանուր ծավալը կամ ծավալագումարը	Միավորի գինը	Զեղչ (%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Բանավոր թարգմանություն/թիվ 83161119 քր. գործով /հայ-ռուս-հայ/	ժամ	1	15000		15000
Ընդամենը						15000

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
PETROSYAN MERI 7610870633
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող
GEVORGYAN EDGAR 4010690054
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

23/01/2020 17:02:39

20/02/2020 16:57:38

ԿԱՏԱՐՈՂ

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

«Գաուդեամուս» ՍՊԸ
Հասցե՝ ք. Երևան, Թումանյան 42

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչություն
Հասցե՝ ք. Երևան, Դեղատան 3

«-25-» -----դեկտեմբերի----- 2019թ.

Ա Ր Ձ Ա Ն Ա Գ Ր ՈՒ Թ Յ ՈՒ Ն Օ 4

ՀԱՆՁՆՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ

Պայմանագրի անվանումը՝ Թարգմանչական ծառայությունների մատուցման պայմանագիր No. 19339/45847

Պայմանագրի կնքման ամսաթիվը՝ 23.01.2020թ.

Սույն հանձնման-ընդունման արձանագրությամբ Կատարողը հանձնում է, իսկ Պատվիրատուն ընդունում է սույն Պայմանագրով սահմանված Ծառայության արդյունքը:

Սույն արձանագրությամբ ամրագրվում է, որ Ծառայությունը մատուցվել է Պայմանագրով սահմանված պահանջների համաձայն:

N	Ծառայությունների համառոտ նկարագիրը	Գնման առարկայի Քանական ցուցանիշը	Աշխատանքների կատարման ժամկետը	Միավորի գինը	Վճարման ենթակա գումարը (հազար դրամ)
1.	Բանավոր /թիվ 83161119 քր. գործով/ հայերեն- ռուսերեն- հայերեն	1 ժամ	25.12.2019թ.	15000	15.000
2.					
Ընդհանուր՝					15.000

<p>ՀԱՆՁՆԵՑ</p> <p> (ստորագրություն)</p> <p>Կարինե Գևորգյան Տնօրեն</p>	<p>ԸՆԴՈՒՆԵՑ</p> <p> (ստորագրություն)</p> <p>Կ. Կ. Պյունյ Գեղարքայան Սեփականատեր</p>
---	--

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

16. 10. 2019թ.

ք. Երևան

«ՊԵԿ քննչական վարչության թիվ 2 բաժնի քննիչ Գ. Հարությունյանս, վերանայելով թիվ 83161119 քրեական գործի նյութերը,

Պ Ա Ր Զ Ե Ց Ի՝

Սույն քրեական գործը հարուցվել է 17.05.2019թ. «Քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասի հատկանիշներով՝ առանձնապես խոշոր չափերով հարկը, տուրքը կամ պարտադիր այլ վճարը չվճարելու դեպքի առթիվ:

Պարզվել է, որ «ՊԵԿ Օ» վարչությունից ՊԵԿ հետաքննության վարչության 1-ին բաժին հաղորդում է ստացվել «Վան Սթայլ» ՍՊ ընկերության վերաբերյալ այն մասին, որ վերջինս խոստատել է «պետական բյուջե վճարել 19.506.762 ՀՀ դրամ հարկ:

Նախաքննության ընթացքում անհրաժեշտություն է առաջացել որպես վկա հարցաքննելու Վանիկ Վրույրի Հարությունյանին, սակայն վերջինս բանավոր հայտարարել է, որ հայերենին անվարժ տիրապետելու պատճառով կարիք ունի հայերեն և ռուսերեն լեզուների թարգմանչի:

Նկատի ունենալով, որ Հայաստանի Հանրապետությունում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, իսկ Վանիկ Վրույրի Հարությունյանին, որպես վկա հարցաքննելու համար անհրաժեշտ է հրավիրել հայերեն և ռուսերեն լեզուների թարգմանչի, ուստի ելնելով վերոգրյալից և ղեկավարվելով «Քրեական դատավարության օրենսգրքի 55-րդ հոդվածով, 15-րդ հոդվածի 2-րդ կետով և 83-րդ հոդվածով,

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի

1. Թիվ 83161119 քրեական գործով որպես թարգմանիչ հրավիրել «ԳԱՈՒԴԵԱՄՈՒՍ» ՍՊ ընկերության լիցենզավորված թարգմանիչ Տաթև Կարոյի Բալայանին, որը գործով չչափազրգռված անձ է:

2. Թարգմանիչ Տաթև Կարոյի Բալայանին պարզաբանել նրա իրավունքներն և պարտականություններն ու նախազգուշացնել ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար «Քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

«Վանիկ Վրույրի Հարությունյանի կոմիտեի քննչական վարչության քննիչ՝



Գ. Հարությունյան

Սույն որոշումն ինձ հայտնվել է 17.10.2019թ. Ես նախազգուշացվել եմ ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար «Քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված

քրեական պատասխանատվության մասին: Սիստեմանակ ինձ պարզաբանվել է ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի իրավունքները և պարտականությունները:


Թարգմանիչ



Տաթև Բալայան

Որոշումը հայտնեց, իրավունքները և պարտականությունները պարզաբանեց, պատասխանատվության մասին նախազգուշացրեց:

ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի
քննչական վարչության քննիչ՝



Գ. Հարությունյան

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ
Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

25. 11. 2019թ.

ք. Երևան

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչության թիվ 2 բաժնի քննիչ Գ. Հարությունյանս, վերանայելով թիվ 83161119 քրեական գործի նյութերը,

Պ Ա Ր Չ Ե Ց Ի՝

Սույն քրեական գործը հարուցվել է 17.05.2019թ. ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասի հատկանիշներով՝ առանձնապես խոշոր չափերով հարկը, տուրքը կամ պարտադիր այլ վճարը չվճարելու դեպքի առթիվ:

Պարզվել է, որ ՀՀ ՊԵԿ ՕՀ վարչությունից ՊԵԿ հետաքննության վարչության 1-ին բաժնի հաղորդում է ստացվել «Վան Սթայլ» ՍՊ ընկերության վերաբերյալ այն մասին, որ վերջինս խուսափել է ՀՀ պետական բյուջե վճարել 19.506.762 ՀՀ դրամ հարկ:

Նախաքննության ընթացքում անհրաժեշտություն է առաջացել հայերենից ռուսերեն կատարել թարգմանություններ, որի կատարման համար քրեական գործի նախաքննության ընթացքում գրություն է ուղարկվել թարգմանչական ծառայություններ մատուցող «Գաուդեամուս» ՍՊ ընկերությանը՝ խնդրելով նախաքննության ընթացքում հայերեն լեզվից ռուսերեն լեզվով թարգմանություններ կատարելու համար տրամադրել ռուսերեն լեզվի որակավորում ունեցող մասնագետի տվյալներ՝ քրեական գործով թարգմանիչ հրավիրելու նպատակով:

2019թ. նոյեմբերի 25-ին ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչություն է ստացվել «Գաուդեամուս» ՍՊ ընկերության գրությունն այն մասին, որ հայերեն լեզվից ռուսերեն լեզվով գրավոր թարգմանություններ կատարելու համար առաջարկվում է ընկերության աշխատակից, ռուսերեն լեզվի որակավորում ունեցող, հայերեն և ռուսերեն լեզուներին գրավոր և բանավոր ազատորեն տիրապետող, Անի Հայկի Ղանդիլյանի թեկնածությունը:

Նկատի ունենալով, որ քրեական գործի նախաքննության ընթացքում անհրաժեշտություն է առաջացել մասնակից դարձնել թարգմանիչ, ուստի ելնելով վերոգրյալից և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 55-րդ հոդվածով, 15-րդ հոդվածի 2-րդ կետով և 83-րդ հոդվածով,

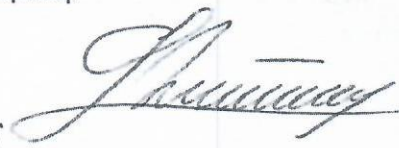
Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի

1. Թիվ 83167619 քրեական գործով որպես թարգմանիչ հրավիրել «ԳԱՈՒԴԵԱՄՈՒՍ» ՍՊ ընկերության լիցենզավորված թարգմանիչ Անի Հայկի Ղանդիլյանին, ով գործով չհաճագրգռված անձ է:

2. Թարգմանիչ Անի Հայկի Ղանդիլյանին պարզաբանել նրա իրավունքներն և պարտականություններն ու նախազգուշացնել ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի

քննչական վարչության քննիչ



Գ. Հարությունյան

Սույն որոշումն ինձ հայտնվել է 25.11.2019թ. Ես նախազգուշացվել եմ ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված

քրեական պատասխանատվության սահմանը: Սրաօրինակով ըստ պարզաբանության և ԳՂ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի իրավունքները և պարտականությունները:

Թարգմանիչ



Ա. Ղանդիյան

Որոշումը հայտնեց, իրավունքները և պատասխանատվության մասին նախազգուշացրեց:

պարտականությունները պարզաբանեց,

ԳՂ պետական եկամուտների կոմիտեի

քննչական վարչության քննիչ



Գ. Հարությունյան

05

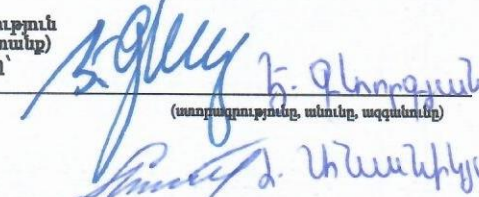
[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ժառանգությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Սերիա	[3] Համար
23	Հունվար	2020 թ.		Բ	9833741400
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
23	Հունվար	2020 թ.		Սերիա	Համար
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)					
[7.1] ՀՂՄ կարողնի համար					

ժառանգություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի							
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0 2 5 7 6 7 5 3						
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը							
[10] Անվանումը	«ԳԱՈՒՂԵԱՍՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)						
[11] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ			N 2470102730400000			
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՍԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4 հարկ սենյակ 112						
[13] Լրացուցիչ տվյալներ							

ժառանգություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի							
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0 2 6 4 7 0 5 7						
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը							
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵԻ ԱՇԽԱՏԱՍԿԱՑՄ» Պետական կառավարչական հիմնարկ						
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պ.ե.ս. գանձապետարան			N 900011054013			
[18] Գտնվելու վայրը (քնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՍԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՅՈՒ Փ. 3						
[19] Լրացուցիչ տվյալներ	Արձանագրություն 05 23.01.2020թ.						
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն		Համար				
	Լիազորագիր		Ամսաթիվ				

[21] ժառանգությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№№ Հ/Գ	ժառանգությունների (աշխատանքների) անվանումը (տվյալներով)	Չափի միավորներ	Առկա ծավալը կամ մատակարարման քանակը	Միավորի գինը	Ձեռնը (%)	Միջոցը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թիվ 83183619 քր. գործով կյուրերի թարգմանություն /ռուս-անգլ-հայ/	էջ	62	5000		310000
Ընդամենը						310000

ժառանգություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
PETROSYAN MERI 7610870633
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

ժառանգություն (աշխատանք) ստացող

 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

23/01/2020 17:02:37

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ		
23	Հունվար	2020 թ.
[4] Մատուցման ամսաթիվը		
23	Հունվար	2020 թ.

Հաշիվ վավերագիր
(ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)

[2] Սերիա	[3] Համար
Բ	9833741400
Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
Սերիա	Համար
Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ	

Պայմանագիր	[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)		
[7.1] ՀՆՄ կտրոնի համար		

Ցուտայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	«ԳԱՌԻԴԵԱՍՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[11] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ N 2470102730400000							
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սեկյակ112							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Ցուտայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ» ԱՇԽԱՏԱԿԱԳՁՍՊ Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան N 900011054013							
[18] Գտնվելու վայրը (քնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՑՈՒ Փ. 3							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ	Արձանագրություն 05.23.01.2020թ.							
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն	Համար						
	Լիազորագիր	Ամսաթիվ						

[21] Ցուտայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման եթեպիկա գումարի հաշվարկը						
№№ Ը/Գ	Ցուտայությունների (աշխատանքների) անվանումը (բովանդակությունը)	Ցանկի միավորը	Տեղիումը ծավալը կամ քանակը	Միավորի գինը	Զեղչ(%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թիվ 83183619 քր. գործով նյութերի թարգմանություն /ռուս-անգլ-հայ/	Էջ	62	5000		310000
Ընդամենը						310000

Ցուտայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
PETROSYAN MERI 7610870633
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ցուտայություն (աշխատանք) ստացող
GEVORGYAN EDGAR 4010690054
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

23/01/2020 17:02:37

20/02/2020 16:57:36

ԿԱՏԱՐՈՂ

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

«Գաուդեամուս» ՍՊԸ
Հասցե՝ ք. Երևան, Թումանյան 42

ՀՀ ՊԵՎ քննչական վարչություն
Հասցե՝ ք. Երևան, Դեղատան 3

«-23--» -----հունվարի----- 2020թ.

Ա Ր Ձ Ա Ն Ա Գ Ր ՈՒ Թ Յ ՈՒ Ն 05

ՀԱՆՁՆՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ

Պայմանագրի անվանումը՝ Թարգմանչական ծառայությունների մատուցման պայմանագիր No. Ք 9833741400

Պայմանագրի կնքման ամսաթիվը՝ 23.01.2020թ.

Սույն հանձնման-ընդունման արձանագրությամբ Կատարողը հանձնում է, իսկ Պատվիրատուն ընդունում է սույն Պայմանագրով սահմանված Ծառայության արդյունքը:

Սույն արձանագրությամբ ամրագրվում է, որ Ծառայությունը մատուցվել է Պայմանագրով սահմանված պահանջների համաձայն:

Թարգմանության ենթակա նյութի անվանումը	Թարգմանության լեզվական գույգը	Նիշերի քանակը	Հաշվարկային միավորների ընդհանուր թիվը	Հաշվարկային միավորի արժեքը, ՀՀ դրամ	Ծառայության գինը, ՀՀ դրամ
Թիվ 83183619 քր. գործով նյութերի թարգմանություն	ռուսերենից, անգլերենից – հայերեն	111314	62	5000	310.000
Ը ն դ ա մ ե ն ը՝					310.000

<p>ՀԱՆՁՆԵՑ</p> <p></p> <p>(ստորագրություն)</p> <p>Կարինե Գևորգյան Տնօրեն</p>	<p>ԸՆԴՈՒՆԵՑ</p> <p></p> <p>(ստորագրություն)</p> <p>ԿՆՆ. Մլենյ Գեղամյան և Վահագնյան յալե Երևան՝ ԿՆ. Գալստյան</p>
--	--



Ո Ր Ո Շ Ո Ւ Մ
թարգմանչին հրավիրելու մասին

«24» դեկտեմբերի 2019թ.

ք. Երևան

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչության քննիչ՝ Հ.Ա.Համբարձումյանս, վերանայելով վարույթում քննվող թիվ 83183619 քրեական գործի նյութերը,

Պ Ա Ր Չ Ե Ց Ի

ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասի հատկանիշներով ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչությունում քննվում է թիվ 83183619 քրեական գործը:

Քրեական գործի նախաքննության ընթացքում անհրաժեշտություն է առաջացել թարգմանել քրեական գործում առկա ռուսերեն և անգլերեն լեզուներով մի շարք փաստաթղթեր, այսինքն՝ քրեական գործով անհրաժեշտ է մասնակից դարձնել թարգմանչի, իսկ «ԳԱՌԻԵԱՍՈՒՄ» ՍՊ ընկերության աշխատակից Կարինե Գևորգյանը ՀՀ արդարադատության նախարարության կողմից տրված տեղեկանքի համաձայն, ունի ռուսերեն և անգլերեն լեզուներից թարգմանչի որակավորում, բացի այդ՝ Կ.Գևորգյանը քրեական գործով շահագրգիռ անձ չէ:

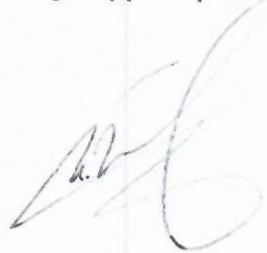
Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 55-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 12-րդ կետով և 83-րդ հոդվածով՝

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

1.Սույն քրեական գործով թարգմանություն իրականացնելու համար որպես թարգմանիչ հրավիրել «ԳԱՌԻԵԱՍՈՒՄ» ՍՊ ընկերության աշխատակից Կարինե Գևորգյանին:

2.Կարինե Գևորգյանին բացատրել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի իրավունքներն ու պարտականությունները և նախազգուշացնել ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ ՊԵԿ քննչական
վարչության քննիչ՝



Հ.Ա.Համբարձումյան

Որոշմանը ծանոթացա 24.12.2019թ.: Ինձ բացատրված են ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83 հոդվածով սահմանված թարգմանչի իրավունքներն ու պարտականությունները, նախազգուշացված եմ ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338 հոդվածով սահմանված քրեական պատասխանատվության մասին:

Թարգմանիչ՝



Կ.Գևորգյան

06

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)			[2] Սերիա		[3] Համար	
23	Հունվար	2020 թ.				Բ		3392340830	
[4] Մատուցման ամսաթիվը						Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի			
23	Հունվար	2020 թ.				Սերիա		Համար	
						Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ			
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ			[6] Համար			
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)									
[7.1] ՀՂՄ կարգի համար									

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) տեճի												
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)					0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը												
[10] Անվանումը			«ԳԱՈՒԴԵԱՄՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)									
[11] Բանկային տվյալները			Արդշինբանկի ՓԲԸ			N 2470102730400000						
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)			ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սենյակ112									
[13] Լրացուցիչ տվյալներ												

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող տեճի												
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական տեճի տեճնագրի սերիան և համարը)					0	2	6	4	7	0	5	7
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը												
[16] Անվանումը			«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵԻ ԱՇԽԱՏԱԿԱԶՄ» Պետական կառավարչական հիմնարկ									
[17] Բանկային տվյալները			ՀՀ պետ. գանձապետարան			N 900011054013						
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)			ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՅՈՒ Փ. 3									
[19] Լրացուցիչ տվյալներ			Արձանագրություն 06 23.01.2020թ.									
[20] Ուս միջոցով			Անուն, ազգանուն		Համար							
			Լիազորագիր		Ամսաթիվ							

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
NN C/Կ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (ռովանդակությունը)	Չափ միավորը	Ընդհանուր ծավալը կամ ժամանակը փքանը	Միավորի գինը	Զեղչ(%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թիվ 83167619 քր. գործով կյուրերի թարգմանություն /ռուս-հայ/	էք	1.5	5000		7500
Ընդամենը						7500

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
PETROSYAN MERI 7610870633
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող
Յ. Գևորգյան
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

23/01/2020 17:02:36

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Մերիա	[3] Համար
23	Հունվար	2020 թ.		F	3392340830
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
23	Հունվար	2020 թ.		Սերիա	Համար
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պայմանագիր		[5] Կերման ամսաթիվ	[6] Համար		
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)					
[7.1] ՀՆՄ կտրոնի համար					

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	«ԳԱՈՒԴԵԱՍՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[11] Բանկային տվյալները	Արդշիրական ՓԲԸ				N 2470102730400000			
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սենյակ112							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵԻ ԱՇԽԱՏԱԿԱԶՄ» Պետական կառավարական հիմնարկ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան				N 900011054013			
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՑՈՒ Փ. 3							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ	Արձանագրություն 06 23.01.2020թ.							
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն		Համար					
	Լիազորագիր		Ամսաթիվ					

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման եղբայրի գումարի հաշվարկը						
NN C/Գ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (տվյալներությունը)	Չարիքի միավորներ	Շրջանակի ծավալը կամ ժամանակահատվածը	Միավորի գինը	Զեղչ(%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թիվ 83167619 թր. գործով կտրոնի թարգմանություն /ռուս-հայ/	էջ	1.5	5000		7500
Ընդամենը						7500

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
PETROSYAN MERI 7610870633
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող
GEVORGYAN EDGAR 4010690054
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

23/01/2020 17:02:36

20/02/2020 16:57:29

ԿՍՏԱՐՈՂ

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

«Գառուդեամու» ՍՊԸ
Հասցե՝ ք. Երևան, Թումանյան 42

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչություն
Հասցե՝ ք. Երևան, Դեղատան 3

«-23-» -----հունվարի----- 2020թ.

Ա Ր Ձ Ա Ն Ա Գ Ր ՈՒ Թ Յ ՈՒ Ն 06

ՀԱՆՁՆՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ

Պայմանագրի անվանումը՝ Թարգմանչական ծառայությունների մատուցման պայմանագիր No. *Բ3392340830*

Պայմանագրի կնքման ամսաթիվը՝ *23.01.2020թ.*

Սույն հանձնման-ընդունման արձանագրությամբ Կատարողը հանձնում է, իսկ Պատվիրատուն ընդունում է սույն Պայմանագրով սահմանված Ծառայության արդյունքը:

Սույն արձանագրությամբ ամրագրվում է, որ Ծառայությունը մատուցվել է Պայմանագրով սահմանված պահանջների համաձայն:

Թարգմանության ենթակա նյութի անվանումը	Թարգմանության և լեզվական գույքը	Նիշերի քանակը	Հաշվարկային միավորների ընդհանուր թիվը	Հաշվարկային միավորի արժեքը, ՀՀ դրամ	Ծառայության գինը, ՀՀ դրամ
Թիվ 83167619 քր. գործով նյութերի թարգմանություն	ռուսերենից-հայերեն	2335	1.5	5000	7.500
Ը ն դ ա մ ե ն ը՝					7.500

ՀԱՆՁՆԵՑ

[Signature]
(ստորագրություն)

Կարինե Գևորգյան
Տնօրեն

ԸՆԴՈՒՆԵՑ

[Signature]
(ստորագրություն)

Կն ՊԵԿ քննչական վարչության պետը՝ Վե. Գառուդեամու.

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)			[2] Սերիա	[3] Համար
23	Հունվար	2020 թ.				Բ	4120469291
[4] Մատուցման ամսաթիվը							Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի
23	Հունվար	2020 թ.					Սերիա
							Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ			[6] Համար	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)							
[7.1] ՀՆՄ կտրոնի համար							

07

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	«ԳԱՈՒԴԵԱՄՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ բնկերություն (ՍՊԸ)							
[11] Բանկային տվյալները	Սյրլշինբանկ ՓԲԸ			N 2470102730400000				
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սենյակ112							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵԻ ԱՇԽԱՏԱԿԱԶՄ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան			N 900011054013				
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՅՈՒ Փ. 3							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ	Արձանագրություն 07.23.01.2020թ.							
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն							
	Լիազորագիր		Համար					
			Ամսաթիվ					

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№ Շ/Կ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (տվյալներսկությունը)	Ծավալի միավորներ	Շնչհամարի ծավալը կամ մասնակցային ծավալը	Միավորի գինը	Զեղչ (%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թիվ 83160718 քր. գործով կյուբերի թարգմանություն /անգլոուս, հուն-հայ/	էջ	83	5000		415000
Ընդամենը						415000

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
PETROSYAN MERI 7610870633
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող
Ե. Գևորգյան
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)
Ս. Մանուկյան

23/01/2020 17:02:35

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Սերիա	[3] Համար
23	Հունվար	2020 թ.		Բ	4120469291
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
23	Հունվար	2020 թ.		Սերիա	Համար
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պայմանագիր		[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար		
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)					
[7.1] ՀՆՄ կտրոնի համար					

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	«ԳԱՈՒԴԵԱՄՈՒՄ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[11] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ			N 2470102730400000				
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սենյակ112							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵԻ ԱՇԽԱՏԱԿԱԶՄ» Պետական կառավարական հիմնարկ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան			N 900011054013				
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՅՈՒՒ Փ. 3							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ	Արձանագրություն 07 23.01.2020թ.							
[20] Ուսման միջոցով	Անուն, ազգանուն		Համար					
	Լիազորագիր		Ամսաթիվ					

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№ Ո/Կ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (տվյալանկագրությամբ)	Չափի միավորներ	Շտապումը ծավալը կամ ծախսերի կազմը	Միավորի գինը	Զեղչ (%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թիվ 83160718 քր. գործով նյութերի թարգմանություն /անգլոսայ, հուն-հայ/	Էջ	83	5000		415000
Ընդամենը						415000

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
PETROSYAN MERI 7610870633
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող
GEVORGYAN EDGAR 4010690054
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

23/01/2020 17:02:35

20/02/2020 16:57:27

ԿԱՏԱՐՈՂ

«Գաուդեամուս» ՍՊԸ
Հասցե՝ ք. Երևան, Թումանյան 42

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

ՀՀ ՊԵՎ քննչական վարչություն
Հասցե՝ ք. Երևան, Դեղատան 3

«--23--» -----հունվարի----- 2020թ.

Ա Ր Ձ Ա Ն Ա Ք Ր ՈՒ Թ Յ ՈՒ Ն 07

ՀԱՆՁՆՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ

Պայմանագրի անվանումը՝ Թարգմանչական ծառայությունների մատուցման պայմանագիր No. Ք.4120469291

Պայմանագրի կնքման ամսաթիվը՝ 23.01.2020թ.

Սույն հանձնման-ընդունման արձանագրությամբ Կատարողը հանձնում է, իսկ Պատվիրատուն ընդունում է սույն Պայմանագրով սահմանված Ծառայության արդյունքը:

Սույն արձանագրությամբ ամրագրվում է, որ Ծառայությունը մատուցվել է Պայմանագրով սահմանված պահանջների համաձայն:

Թարգմանության ենթակա նյութի անվանումը	Թարգմանության լեզվական գույգը	Նիշերի քանակը	Հաշվարկային միավորների ընդհանուր թիվը	Հաշվարկային միավորի արժեքը, ՀՀ դրամ	Ծառայության գինը, ՀՀ դրամ
Թիվ 83160718 քր. գործով նյութերի թարգմանություն	Անգլերենից, ռուսերենից, հունարենից – հայերեն	149719	83	5000	415.000
Ը ն դ ա մ ե ն ը՝					415.000

<p>ՀԱՆՁՆԵՑ</p> <p> (ստորագրություն)</p> <p>Կարինե Գևորգյան Տնօրեն</p>	<p>ԸՆԴՈՒՆԵՑ</p> <p> (ստորագրություն)</p> <p><i>ՀՀ ՊԵՎ քննչական վարչության պետ Ս. Գառնապետյան</i></p>
---	---

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Սերիա	[3] Համար
31	Հունվար	2020 թ.		Բ	1101870296
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
31	Հունվար	2020 թ.		Սերիա	Համար
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)					
[7.1] ՀՂՄ կտրոնի համար					

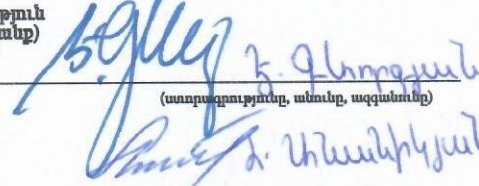
08

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	«ԳԱՈՒԴԵԱՄՈՒՄ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՄԴԸ)							
[11] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ			N 2470102730400000				
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սեկվակ112							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՍՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵԻ ԱՇԽԱՏԱԿԱՑՄ» Պետական կառավարչական ինստիտուտ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան			N 900011054013				
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՑՈՒ Փ. 3							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ								
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն							
	Լիազորագիր	Համար						
	Ամսաթիվ							

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
ՈՒՆ/Կ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (տվյալները)	Ծավալի միավորը	Ընդհանուր ծավալը կամ ժամանակահատվածը	Միավորի գինը	Զեղչ(%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թիվ 83100918 քր. գործով նյութերի թարգմանություն /հայթոյրը/	էջ	8	8000		64000
Ընդամենը						64000

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
PETROSYAN MERI 7610870633
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող

 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

31/01/2020 16:57:52

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Մերիա	[3] Համար
31	Հունվար	2020 թ.		F	1101870296
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
31	Հունվար	2020 թ.		Մերիա	Համար
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պարտնագիր		[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար		
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պարմաններ)					
[7.1] ՀՂՄ կտրոնի համար					

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	«ԳԱՈՒՂԵԱՄՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[11] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ N 2470102730400000							
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սենյակ 112							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՑՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵԻ ԱՇԽԱՏԱԿԱՆՍԵՐՎԻՍ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան N 900011054013							
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՑՈՒ Փ. 3							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ								
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն							
	Լիազորագիր	Համար	Ամսաթիվ					

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№ ՈՎԿ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (ռավանդակությունը)	Չափի միավորներ	Միավորի կամ ժամանակահատվածի միավորներ	Միավորի գինը	Զեղչ (%)	Մրժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թիվ 83100918 թր. գործով կույթերի թարգմանություն /հայ-թուրք/	էջ	8	8000		64000
Ընդամենը						64000

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
PETROSYAN MERI 7610870633
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

31/01/2020 16:57:52

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող
GEVORGYAN EDGAR 4010690054
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

20/02/2020 16:57:25

ԿԱՏԱՐՈՂ

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

«Գաուդեամուս» ՍՊԸ
Հասցե՝ ք. Երևան, Թումանյան 42

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչություն
Հասցե՝ ք. Երևան, Դեղատան 3

«-31-» -----հունվարի----- 2020թ.

Ա Ր Ձ Ա Ն Ա Գ Ր ՈՒ Թ Յ ՈՒ Ն Օ 8

ՀԱՆՁՆՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ

Պայմանագրի անվանումը՝ Թարգմանչական ծառայությունների մատուցման պայմանագիր No. 1.01.2020թ

Պայմանագրի կնքման ամսաթիվը՝ 1.11.08.2019թ

Սույն հանձնման-ընդունման արձանագրությամբ Կատարողը հանձնում է, իսկ Պատվիրատուն ընդունում է սույն Պայմանագրով սահմանված Ծառայության արդյունքը:

Սույն արձանագրությամբ ամրագրվում է, որ Ծառայությունը մատուցվել է Պայմանագրով սահմանված պահանջների համաձայն:

Թարգմանության ենթակա նյութի անվանումը	Թարգմանության լեզվական գույքը	Նիշերի քանակը	Հաշվարկային միավորների ընդհանուր թիվը	Հաշվարկային միավորի արժեքը, ՀՀ դրամ	Ծառայության գինը, ՀՀ դրամ
Թիվ 83100918 քր. գործով նյութերի թարգմանություն	հայերենից - թուրքերեն	14499	8	8000	64.000
Ը ն դ ա մ ե ն ը՝					64.000

ՀԱՆՁՆԵՑ

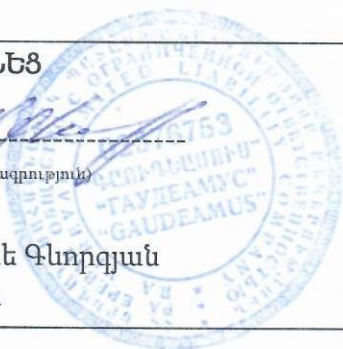
ԸՆԴՈՒՆԵՑ

(ստորագրություն)

(ստորագրություն)

Կարինե Գևորգյան
Տնօրեն

Բենյամին Գալստյան
Վերջնական Վ. Խաչատրյան



Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ
Քարգանհիչ հրավիրելու մասին

29 հունվարի 2020թ.

ք.Երևան

ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչության պետի տեղակալ Տ.Հարությունյան, վերանայելով վարույթիս թիվ 83100918 քրեական գործի նյութերը.

Պ Ա Ր Ձ Ե Ց Ի

2015թ.-ի հունվար ամսից մինչև 2017թ.-ի սեպտեմբեր ամիսն ընկած ժամանակահատվածում <<Սարգսյան Իմպորտ>> ՍՊ ընկերության կողմից ՀՀ տարածք է ներմուծվել համապատասխանաբար՝ 2015թ.-ին՝ թվով 88 ընդհանրական անվանում ունեցող՝ ընդամենը 1257,2 մլն ՀՀ դրամի մաքսային արժեքով ապրանքներ, 2016թ.-ին՝ թվով 76 ընդհանրական անվանում ունեցող՝ ընդամենը 1701,3 մլն ՀՀ դրամի մաքսային արժեքով ապրանքներ, 2017թ.-ին՝ թվով 58 ընդհանրական անվանում ունեցող՝ ընդամենը 1041,6 մլն ՀՀ դրամի մաքսային արժեքով ապրանքներ, որոնք իրացվել են մանրամեծածախ վաճառքի միջոցով: Ընկերության իրացումից հասույթը կազմել է համապատասխանաբար՝ 2015թ.-ին՝ 1344,7 մլն ՀՀ դրամ, 2016թ.-ին՝ 1777,4 մլն ՀՀ դրամ և 2017թ.-ին՝ 1169,2 մլն ՀՀ դրամ:

ՀՀ ՊԵԿ ՕՀ վարչությունում կատարվել է համադրում ազգային վիճակագրական ծառայության պաշտոնական կայքում հրապարակված ապրանքների գների և ընկերության կողմից իրացված ապրանքների գների միջև, որի արդյունքում պարզվել է, որ ընկերության կողմից կատարվել է ապրանքների վաճառքի գների ակնհայտ ցածր ձևակերպումներ՝ գնային միջին շեղումը կազմելով 2015թ.-ին՝ 129 %, 2016թ.-ին՝ 99 -194 % և 2017թ.-ին՝ 53-56%:

ՀՀ ՊԵԿ ՕՀ վարչության աշխատակիցների կողմից կազմվել է <<Սարգսյան Իմպորտ>> ՍՊ ընկերության կողմից պակաս հաշվարկած հարկերի վերաբերյալ տեղեկանք-նախնական հաշվարկ, ըստ որի՝ 2015-2017թթ. ընթացքում ընկերության կողմից ավելացված արժեքի հարկի և շահութահարկի գծերով պակաս հաշվարկած հարկային պարտավորությունները կազմել են 1835,9 մլն ՀՀ դրամ /2015թ.-ին՝ 697,7 մլն ՀՀ դրամ, 2016թ.-ին՝ 848,5 մլն ՀՀ դրամ և 2017թ.-ին՝ 289,7 մլն ՀՀ դրամ/:

Փաստի առթիվ 2018թ. հունիսի 6-ին ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչությունում ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասի հատկանիշներով հարուցվել է թիվ 83100918 քրեական գործը:

Քրեական գործի նախաքննության ընթացքում անհրաժեշտություն է առաջացել կատարել գրավոր Քարգանություն հայերեն լեզվից թուրքերեն լեզվով :

Նկատի ունենալով, որ քրեական գործով հայերեն լեզվից թուրքերեն լեզվով Քարգանություն կատարելու համար առաջարկել է Էդգար Պապիկյանի թեկնածությունը, ուստի

ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 55-րդ հոդվածով, 193-րդ, 15-րդ, 83-րդ, 193-րդ հոդվածներով.

Ո Ր Ո Շ Ց Ց Ի

1. Թիվ 83160718 քրեական գործով որպես թարգման նշանակել Էդգար Պապիկյանին /անձնագիր՝ AM 0396509/, որը տիրապետում է թուրքերեն լեզվին ու հանդիսանում է քրեական գործով չշահագրգռված անձինք:

2. Թարգմանիչ Էդգար Պապիկյանին պարզաբանել նրա իրավունքներն ու պարտականությունները և նախազգուշացնել ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338 հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության վերաբերյալ, որի մասին նրան հայտնել ստորագրությամբ:

Վարչության պետի
տեղակալ



Տ. Հարությունյան

Սույն որոշումը ինձ հայտնվել է: Ես նախազգուշացված եմ ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338 հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին: Միաժամանակ ինձ պարզաբանվել են ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի իրավունքները և պարտականությունները և նախազգուշացվել եմ նախաքննության կամ հետաքննության տվյալները հրապարակելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 342-րդ հոդվածով սահմանված քրեական պատասխանատվության մասին:

Թարգմանիչներ՝



Էդգար Պապիկյան

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ժառանգությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Սերիա	[3] Համար
4	Փետրվար	2020 թ.		Բ	9344559868
[4] Մատուցման ամսաթիվը			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի		
4	Փետրվար	2020 թ.	Սերիա	Համար	
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պայմանագիր		[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար		
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (սպարաններ)					
[7.1] ՀՂՄ կտրոնի համար					

09

ժառանգություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	«ԳԱՈՒԴԵԱՍՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ բնկերություն (ՍՊԸ)							
[11] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ			N 2470102730400000				
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սենյակ112							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

ժառանգություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵԻ ԱՇԽԱՏԱԿԱԶՄ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան			N 900011054013				
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՅՈՒ Փ. 3							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ								
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն							
	Լիազորագիր	Համար						
		Ամսաթիվ						

[21] ժառանգությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№№ Ը/Գ	ժառանգությունների (աշխատանքների) անվանումը (բովանդակությունը)	Զտվող միավորները	Շտկանալի ծավալային կամ ժառանգակաշ թրջանը	Միավորի արժեքը	Գնույն (%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թիվ 83183619 քր. գործով նյութերի թարգմանություն /հայ-ռու/	էջ	4	5000		20000
Ընդամենը						20000

ժառանգություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
PETROSYAN MERI 7610870633
 (ստորագրություն, անուն, ազգանուն)

ժառանգության (աշխատանք) ստացող
Ս. Գրիգորյան
 (ստորագրություն, անուն, ազգանուն)

04/02/2020 14:51:15

[1] Նուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Սերիա	[3] Համար
4	Փետրվար	2020 թ.		Բ	9344559868
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
4	Փետրվար	2020 թ.		Սերիա	Համար
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)					
[7.1] ՀՂՄ կարտնի համար					

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) տեճի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	«ԳԱՌԻԴԵԱՄՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[11] Բանկային տվյալները	Արդշիրանի ՓԲԸ N 2470102730400000							
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սեկյակ112							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող տեճի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական տեճի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵԻ ԱՇԽԱՏԱԿԱԶՄ» Պետական կառավարչական ինստիտուտ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան N 900011054013							
[18] Գտնվելու վայրը (ընտանրության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՅՈՒ Փ. 3							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ								
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն		Համար					
	Լիազորագիր		Ամսաթիվ					

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
NN C/Կ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (տվյալներ)	Չափի միավորներ	Միավորի կամ ծավալի կազմակերպման արժեքը	Միավորի գները	Ձև(%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թիվ 83183619 քր. գործով կրթների թարգմանություն /հայ-ուսմ/	էջ	4	5000		20000
Ընդամենը						20000

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
PETROSYAN MERI 7610870633
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող
GEVORGYAN EDGAR 4010690054
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

04/02/2020 14:51:15

20/02/2020 16:57:18

ԿԱՏԱՐՈՂ

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

«Գաուդեամուս» ՍՊԸ
Հասցե՝ ք. Երևան, Թումանյան 42

ՀՀ ՊԵՎ քննչական վարչություն
Հասցե՝ ք. Երևան, Դեղատան 3

«-04-» -----փետրվարի----- 2020թ.

Ա Ր Ձ Ա Ն Ա Գ Ր ՈՒ Թ Յ ՈՒ Ն Օ 9

ՀԱՆՁՆՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ

Պայմանագրի անվանումը՝ Թարգմանչական ծառայությունների մատուցման պայմանագիր No. Բ9344559868

Պայմանագրի կնքման ամսաթիվը՝ 04.02.2020թ.

Սույն հանձնման-ընդունման արձանագրությամբ Կատարողը հանձնում է, իսկ Պատվիրատուն ընդունում է սույն Պայմանագրով սահմանված Ծառայության արդյունքը:

Սույն արձանագրությամբ ամրագրվում է, որ Ծառայությունը մատուցվել է Պայմանագրով սահմանված պահանջների համաձայն:

Թարգմանության ենթակա նյութի անվանումը	Թարգմանության լեզվական գույքը	Նիշերի քանակը	Հաշվարկային միավորների ընդհանուր թիվը	Հաշվարկային միավորի արժեքը, ՀՀ դրամ	Ծառայության գինը, ՀՀ դրամ
Թիվ 83183619 քր. գործով նյութերի թարգմանություն	հայերենից-ռուսերեն	7172	4	5000	20.000
Ը ն դ ա մ ե ն ը՝					20.000

<p>ՀԱՆՁՆԵՑ</p> <p><i>[Signature]</i></p> <p>(ստորագրություն)</p> <p>Կարինե Վարդյան Տնօրեն</p>	<p>ԸՆԴՈՒՆԵՑ</p> <p><i>[Signature]</i></p> <p>(ստորագրություն)</p> <p><i>[Signature]</i> Վ. Գալստյան</p>
---	---

Ո Ր Ո Շ Ո Ւ Մ
թարգմանչին հրավիրելու մասին

«24» դեկտեմբերի 2019թ.

ք. Երևան

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչության քննիչ՝ Հ.Ա.Համբարձումյան, վերանայելի վարույթում քննվող թիվ 83183619 քրեական գործի նյութերը,

Պ Ա Ր Չ Ե Ց Ի

ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասի հատկանիշներով ՀՀ ՊԵ քննչական վարչությունում քննվում է թիվ 83183619 քրեական գործը:

Քրեական գործի նախաքննության ընթացքում անհրաժեշտություն է առաջացրել թարգմանել քրեական գործում առկա ռուսերեն և անգլերեն լեզուներով մի շարք փաստաթղթեր, այսինքն՝ քրեական գործով անհրաժեշտ է մասնակից դարձնել թարգմանչ իսկ «ԳԱՈՒԴԵԱՍՈՒՄ» ՍՊ ընկերության աշխատակից Կարինե Գևորգյանը՝ արդարադատության նախարարության կողմից տրված տեղեկանքի համաձայն, ու ռուսերեն և անգլերեն լեզուներից թարգմանչի որակավորում, բացի այդ՝ Կ.Գևորգյան քրեական գործով շահագրգիռ անձ չէ:

Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 55-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 12-րդ կետով և 83-րդ հոդվածով՝

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

1. Սույն քրեական գործով թարգմանություն իրականացնելու համար որպես թարգմանիչ հրավիրել «ԳԱՈՒԴԵԱՍՈՒՄ» ՍՊ ընկերության աշխատակից Կարինե Գևորգյանին:

2. Կարինե Գևորգյանին բացատրել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի իրավունքներն ու պարտականությունները նախազգուշացնել ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեակա օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:


ՀՀ ՊԵԿ քննչական
վարչության քննիչ՝



Հ.Ա.Համբարձումյան

Որոշմանը ծանոթացա 24.12.2019թ.: Ինձ բացատրված են ՀՀ քրեակա դատավարության օրենսգրքի 83 հոդվածով սահմանված թարգմանչի իրավունքներն ու պարտականությունները, նախազգուշացված եմ ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338 հոդվածով սահմանված քրեակա պատասխանատվության մասին:

Թարգմանիչ՝



Կ.Գևորգյան

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)			[2] Սերիա		[3] Համար	
6	Փետրվար	2020 թ.				F		1859125006	
[4] Մատուցման ամսաթիվը						Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի			
6	Փետրվար	2020 թ.				Սերիա		Համար	
						Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ			
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ			[6] Համար			
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)									
[7.1] ՀՂՄ կտրոնի համար									

10

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի												
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)					0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը												
[10] Անվանումը			«ԳԱՈՒԴԵԱՄՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)									
[11] Բանկային տվյալները			Արդշինբանկ ՓԲԸ		N 2470102730400000							
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)			ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սենյակ112									
[13] Լրացուցիչ տվյալներ												

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի												
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)					0	2	6	4	7	0	5	7
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը												
[16] Անվանումը			«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵԻ ԱՇԽԱՏԱԿԱԾՍ» Պետական կառավարչական հիմնարկ									
[17] Բանկային տվյալները			ՀՀ պետ. գանձապետարան		N 900011054013							
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)			ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՅՈՒ Փ. 3									
[19] Լրացուցիչ տվյալներ												
[20] Ում միջոցով			Անուն, ազգանուն									
			Լիազորագիր		Համար							
					Ամսաթիվ							

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№№ Շ/Կ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (տվյալներով)	Չափի միավորներ	Հարմար ծավալ կամ մասնակցային թիվը	Միավորի գինը	Ձեռք(%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թիվ 83167619 քր. գործով կտրված թարգմանություն /հայ-ռու/	էջ	2	5000		10000
Ընդամենը						10000

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
 PETROSYAN MERI 7610870633
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող
Յ. Գևորգյան
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

06/02/2020 14:26:32

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Սերիա	[3] Համար
6	Փետրվար	2020 թ.		Բ	1859125006
[4] Մատուցման ամսաթիվ				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
6	Փետրվար	2020 թ.		Սերիա	Համար
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)					
[7.1] ՀՂՄ կարոնի համար					

Ցառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	«ԳԱՈՒԴԵԱՄՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվություն ընկերություն (ՍՊԸ)							
[11] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ N 2470102730400000							
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սեկյակ 112							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Ցառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵԻ ԱՇԽԱՏԱԿԱԶՄ» Պետական կառավարական հիմնարկ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան N 900011054013							
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՅՈՒ Փ. 3							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ								
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն							
	Լիազորագիր	Համար						
		Ամսաթիվ						

[21] Ցառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№ Շ/Կ	Ցառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (սովորականությունը)	Չափի միավորներ	Ընդհանուր ծավալը կամ ծախսումը/ընթացը	Միավորի գներ	Զեղչ (%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թիվ 83167619 քր. գործով կրուբերի թարգմանություն /հայ-ռուս/	էջ	2	5000		10000
Հնդաններ						10000

Ցառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
PETROSYAN MERI 7610870633
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

06/02/2020 14:26:32

Ցառայություն (աշխատանք) ստացող
GEVORGYAN EDGAR 4010690054
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

20/02/2020 16:57:16

ԿԱՏԱՐՈՂ

«Գաուդեամուս» ՍՊԸ
Հասցե՝ ք. Երևան, Թումանյան 42

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչություն
Հասցե՝ ք. Երևան, Դեղատան 3

«-06-» -----փետրվարի----- 2020թ.

Ա Ր Ձ Ա Ն Ա Գ Ր ՈՒ Թ Յ ՈՒ Ն 10

ՀԱՆՁՆՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ

Պայմանագրի անվանումը՝ Թարգմանչական ծառայությունների մատուցման պայմանագիր No. 1859125006

Պայմանագրի կնքման ամսաթիվը՝ 06.02.2020թ.

Սույն հանձնման-ընդունման արձանագրությամբ Կատարողը հանձնում է, իսկ Պատվիրատուն ընդունում է սույն Պայմանագրով սահմանված Ծառայության արդյունքը:

Սույն արձանագրությամբ ամրագրվում է, որ Ծառայությունը մատուցվել է Պայմանագրով սահմանված պահանջների համաձայն:

Թարգմանության ենթակա նյութի անվանումը	Թարգմանության և լեզվական գույքը	Նիշերի քանակը	Հաշվարկային միավորների ընդհանուր թիվը	Հաշվարկային միավորի արժեքը, ՀՀ դրամ	Ծառայության գինը, ՀՀ դրամ
Թիվ 83167619 քր. գործով նյութերի թարգմանություն	հայերենից-ռուսերեն	3457	2	5000	10.000
Ը ն դ ա մ ե ն ը՝					10.000

<p>ՀԱՆՁՆԵՑ</p> <p><i>[Ստորագրություն]</i></p> <p>(ստորագրություն)</p> <p>02576753</p> <p>Կարինե Գևորգյան</p> <p>Տնօրեն</p>	<p>ԸՆԴՈՒՆԵՑ</p> <p><i>[Ստորագրություն]</i></p> <p>(ստորագրություն)</p> <p>Հ. Կ. Պեկյան</p> <p>Ս. Գևորգյան</p>
---	--

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ
Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

05.02.2020թ.

ք. Երևան

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչության թիվ 2 բաժնի քննիչ Գ. Հարությունյանս, վերանայելով թիվ 83167619 քրեական գործի նյութերը,

Պ Ա Ր Չ Ե Ց Ի՝

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչության թիվ 2 բաժնում ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասի հատկանիշներով քննվող թիվ 83167619 քրեական գործի նախաքննության ընթացքում անհրաժեշտություն է առաջացել հայերենից ռուսերեն կատարել թարգմանություններ, որի կատարման համար քրեական գործի նախաքննության ընթացքում գրություն է ուղարկվել թարգմանչական ծառայություններ մատուցող «Գաուդեամուս» ՍՊ ընկերությանը՝ խնդրելով նախաքննության ընթացքում հայերեն լեզվից ռուսերեն լեզվով թարգմանություններ կատարելու համար տրամադրել ռուսերեն լեզվի որակավորում ունեցող մասնագետի տվյալներ՝ քրեական գործով թարգմանիչ հրավիրելու նպատակով:

2020թ. Փետրվարի 5-ին ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչություն է ստացվել «Գաուդեամուս» ՍՊ ընկերության գրությունն այն մասին, որ հայերեն լեզվից ռուսերեն լեզվով գրավոր թարգմանություններ կատարելու համար առաջարկվում է ընկերության աշխատակից, ռուսերեն լեզվի որակավորում ունեցող, հայերեն և ռուսերեն լեզուներին գրավոր և բանավոր ազատորեն տիրապետող, Կարինե Վրեժի Գևորգյանի թեկնածությունը:

Նկատի ունենալով, որ քրեական գործի նախաքննության ընթացքում անհրաժեշտություն է առաջացել մասնակից դարձնել թարգմանչի, ուստի ելնելով վերոգրյալից և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 55-րդ հոդվածով, 15-րդ հոդվածի 2-րդ կետով և 83-րդ հոդվածով,

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի

1. Թիվ 83167619 քրեական գործով որպես թարգմանիչ հրավիրել «ԳԱՈՒԴԵԱՄՈՒՍ» ՍՊ ընկերության լիցենզավորված թարգմանիչ Կարինե Վրեժի Գևորգյանին, ով գործով չհասագրգռված անձ է:

2. Թարգմանիչ Կարինե Վրեժի Գևորգյանին պարզաբանել նրա իրավունքներն և պարտականություններն ու նախազգուշացնել ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի

քննչական վարչության քննիչ՝

Գ. Հարությունյան

Սույն որոշումն ինձ հայտնվել է 05.02.2020թ. Ես նախազգուշացվել եմ ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին: Միաժամանակ ինձ պարզաբանվել է ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանիչ իրավունքները և պարտականությունները:

Թարգմանիչ

Կ. Գևորգյան

Որոշումը հայտնեց, իրավունքները և պատասխանատվության մասին նախազգուշացրեց:

պարտականությունները

պարզաբանեց,

ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի

քննչական վարչության քննիչ՝



Գ. Հարությունյան

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Սերիա	[3] Համար
13	Փետրվար	2020 թ.		Բ	9829084234
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
13	Փետրվար	2020 թ.	Սերիա	Համար	
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (սպասմաններ)					
[7.1] ՀՆՄ կարտի համար					

11

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	«ԳԱՈՒԴԵԱՄՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ բնկերություն (ՍՊԸ)							
[11] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ N 2470102730400000							
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սենյակ112							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵԻ ԱՇԽԱՏԱԿԱԶՄ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան N 900011054013							
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՅՈՒ Փ. 3							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ								
[20] Ում միջոցով	Սնուն, ազգանուն							
	Լիազորագիր	Համար						
		Ամսաթիվ						

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№№/Գ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (տվյալներությունը)	Ծավալի միավորներ	Ընդհանուր ծավալը կամ ժամանակացույցը	Միավորի գինը	Ձեռք(%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թիվ 83183619 քր. գործով նյութերի թարգմանություն /հայ-անգլ/ եր		18	5000		90000
Ընդամենը						90000

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
PETROSYAN MERI 7610870633
 (ստորագրություն, անուն, ազգանուն)

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող
Յ. Գևորգյան
Զ. Վերքայան
 (ստորագրություն, անուն, ազգանուն)

13/02/2020 12:34:56

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Մերիա	[3] Համար
13	Փետրվար	2020 թ.		Բ	9829084234
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
13	Փետրվար	2020 թ.		Մերիա	Համար
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (սպանաններ)					
[7.1] ՀՂՄ կտրոնի համար					

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	«ԳԱՈՒԴԵԱՄՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[11] Բանկային ավայաները	Արդշինբանկ ՓԲԸ			N 2470102730400000				
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սեեկակ112							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵԻ ԱՇԽԱՏԱԿԱԶՄ» Պետական կառավարչական կլիմաբակ							
[17] Բանկային ավայաները	ՀՀ պետ. գանձապետարան			N 900011054013				
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՑՈՒ Փ. 3							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ								
[20] Ուսման միջոցով	Անուն, ազգանուն							
	Լիազորագիր	Համար						
		Ամսաթիվ						

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№№ Ը/Կ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (ընդամենը)	Չափի միավորը	Ընդամենը ծավալը կամ ծավալագումարը	Միավորի գինը	Զեղչ(%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թիվ 83183619 թր. գործով նյութերի թարգմանություն /հայ-անգ/	Էջ	18	5000		90000
Ընդամենը						90000

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
PETROSYAN MERI 7610870633
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող
GEVORGYAN EDGAR 4010690054
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

13/02/2020 12:34:56

20/02/2020 17:00:45

ԿԱՏԱՐՈՂ

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

«Գաուդեամուս» ՍՊԸ
 Հասցե՝ ք. Երևան, Թումանյան 42

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչություն
 Հասցե՝ ք. Երևան, Դեղատան 3

«-13-» -----փետրվարի----- 2020թ.

Ա Ր Ձ Ա Ն Ա Գ Ր ՈՒ Թ Յ ՈՒ Ն 11

ՀԱՆՁՆՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ



Պայմանագրի անվանումը՝ Թարգմանչական ծառայությունների մատուցման պայմանագիր No. Բ.9829084234

Պայմանագրի կնքման ամսաթիվը՝ 13.02.2020թ.

Սույն հանձնման-ընդունման արձանագրությամբ Կատարողը հանձնում է, իսկ Պատվիրատուն ընդունում է սույն Պայմանագրով սահմանված Ծառայության արդյունքը:

Սույն արձանագրությամբ ամրագրվում է, որ Ծառայությունը մատուցվել է Պայմանագրով սահմանված պահանջների համաձայն:

Թարգմանության ենթակա նյութի անվանումը	Թարգմանության և լեզվական գույքը	Նիշերի քանակը	Հաշվարկային միավորների ընդհանուր թիվը	Հաշվարկային միավորի արժեքը, ՀՀ դրամ	Ծառայության գինը, ՀՀ դրամ
Թիվ 83183619 քր. գործով նյութերի թարգմանություն	հայերենից-անգլերեն	31530	18	5000	90.000
Ը ն դ ա մ ե ն ը՝					90.000

<p>ՀԱՆՁՆԵՑ</p> <p><i>[Signature]</i> (ստորագրություն)</p> <p>Կարինե Գևորգյան Տնօրեն</p> 	<p>ԸՆԴՈՒՆԵՑ</p> <p><i>[Signature]</i> (ստորագրություն)</p> <p><i>ԿԿ. ՊԵԿ քննչական վարչություն</i></p> 
--	---

Ո Ր Ո Շ Ո Ւ Մ
թարգմանչին հրավիրելու մասին

«24» դեկտեմբերի 2019թ.

ք. Երևան

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչության քննիչ՝ Հ.Ա.Համբարձումյանս, վերանայելով վարույթում քննվող թիվ 83183619 քրեական գործի նյութերը,

Պ Ա Ր Չ Ե Ց Ի

ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասի հատկանիշներով ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչությունում քննվում է թիվ 83183619 քրեական գործը:

Քրեական գործի նախաքննության ընթացքում անհրաժեշտություն է առաջացել թարգմանել քրեական գործում առկա ռուսերեն և անգլերեն լեզուներով մի շարք փաստաթղթեր, այսինքն՝ քրեական գործով անհրաժեշտ է մասնակից դարձնել թարգմանչի, իսկ «ԳԱՈՒԴԵԱՍՈՒՄ» ՍՊ ընկերության աշխատակից Կարինե Գևորգյանը ՀՀ արդարադատության նախարարության կողմից տրված տեղեկանքի համաձայն, ունի ռուսերեն և անգլերեն լեզուներից թարգմանչի որակավորում, բացի այդ՝ Կ.Գևորգյանը քրեական գործով շահագրգիռ անձ չէ:

Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 55-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 12-րդ կետով և 83-րդ հոդվածով՝

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

1.Սույն քրեական գործով թարգմանություն իրականացնելու համար որպես թարգմանիչ հրավիրել «ԳԱՈՒԴԵԱՍՈՒՄ» ՍՊ ընկերության աշխատակից Կարինե Գևորգյանին:

2.Կարինե Գևորգյանին բացատրել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի իրավունքներն ու պարտականությունները և նախազգուշացնել ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ ՊԵԿ քննչական
վարչության քննիչ՝



Հ.Ա.Համբարձումյան

Որոշմանը ծանոթացա 24.12.2019թ.: Ինձ բացատրված են ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83 հոդվածով սահմանված թարգմանչի իրավունքներն ու պարտականությունները, նախազգուշացված եմ ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338 հոդվածով սահմանված քրեական պատասխանատվության մասին:

Թարգմանիչ՝



Կ.Գևորգյան